

聯 合 國



安全理事會

正式紀錄

第九三八次會議

第十六年

一九六一年二月十七日

紐 約

目 次

	頁次
臨時議程 (S/Agenda/938).....	1
通過議程.....	1
一九六〇年七月十三日秘書長致安全理事會主席函(S/4381):	
一九六一年一月二十六日錫蘭、迦納、幾內亞、利比亞、馬利、摩洛哥、阿拉伯聯合共和國及南斯拉夫常任代表致安全理事會主席函(S/4641, S/4650);	
一九六一年一月二十四日剛果共和國(雷堡市)總統及高級專員團主席及外交事務高級專員致安全理事會主席電(S/4639);	
一九六一年一月二十九日蘇維埃社會主義共和國聯邦常任代表致安全理事會主席函 (S/4644);	
秘書長特派駐剛果代表關於魯孟巴先生事向秘書長提出之報告書 (S/4688 and Add.1)...	1

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編每三個月刊行一次。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

第九百三十八次會議

一九六一年二月十七日星期五午前十時三十分在紐約舉行

主席：Sir Patrick DEAN(大不列顛及
北愛爾蘭聯合王國)

出席者：下列各國代表：錫蘭、智利、中國、厄瓜
多、法蘭西、賴比瑞亞、土耳其、蘇維埃社會主義共和國
聯邦、阿拉伯聯合共和國、大不列顛及北愛爾蘭聯合王
國、美利堅合衆國。

臨時議程(S/Agenda/938)

一. 通過議程。

二. 一九六〇年七月十三日秘書長致安全理事會主席
函(S/4381)：

一九六一年一月二十六日錫蘭、迦納、幾內
亞、利比亞、馬利、摩洛哥、阿拉伯聯合共和國及南
斯拉夫常任代表致安全理事會主席函(S/4641,
S/4650)；

一九六一年一月二十四日剛果共和國(雷堡
市)總統及高級專員團主席及外交事務高級專員
致安全理事會主席電(S/4639)；

一九六一年一月二十九日蘇維埃社會主義共
和國聯邦常任代表致安全理事會主席函(S/4644)；

秘書長特派駐剛果代表關於魯孟巴先生事向
秘書長提出之報告書(S/4688 and Add.1)。

通過議程

議程通過。

一九六〇年七月十三日秘書長致安全理
事會主席函(S/4381)：

一九六一年一月二十六日錫蘭、迦納、幾
內亞、利比亞、馬利、摩洛哥、阿拉伯
聯合共和國及南斯拉夫常任代表致
安全理事會主席函(S/4641, S/4650)；

一九六一年一月二十四日剛果共和國
(雷堡市)總統、高級專員團主席及外
交事務高級專員致安全理事會主席
電(S/4639)；

一九六一年一月二十九日蘇維埃社會
主義共和國聯邦常任代表致安全理
事會主席函(S/4644)；

秘書長特派駐剛果代表關於魯孟巴先
生事向秘書長提出之報告書(S/4688
and Add.1)

Mr. Abdoulaye Maiga (馬利), Mr. C. S. Jha
(印度), Mr. Mišo Pavicević (南斯拉夫), Mr. Su-
kardjo Wirjopranoto (印度尼西亞), Mr. Walter
Loridan(比利時), Mr. Diallo Telli(幾內亞), Mr.
K. K. S. Dadzie (迦納), Mr. Evariste Loliki (剛
果,雷堡市), Mr. El Mehdi Ben Aboud (摩洛哥),
Mr. Bohdan Lewandowski(波蘭), Mr. Mohieddine
Fekini(利比亞), Mr. Omar A. H. Adeel (蘇丹),
Alhaji Muhammad Ngileruma (奈及利亞), Mr.
Louis Rakotomalala(馬達加斯加), Mr. Aimé Ray-
mond N'Thepe (喀麥隆), Mr. Emmanuel Dadet
(剛果,布拉薩市), Mr. Ousmane Socé Diop (塞內
加爾), Mr. Joseph N'Goua (加彭), Mr. Michel
Gallin-Douathe(中非共和國), Mr. Frédéric Guir-
ma(上伏塔), Mr. Adnan Pachachi(伊拉克)及 Mr.
Karel Kurka(捷克斯拉夫)均應主席之邀就理事會案
前預留之坐位。

一. Mr. PADMORE(賴比瑞亞):舉世大多數的
國家和人民都把希望寄託在聯合國。這是由於人類尊
嚴與自決的基本原則。聯合國的威信迭遭打擊,這些
希望與心願都被粉碎,非洲民族要求把剛果的整個情
勢重新冷靜地考慮與估計。可是我們不要把過急當做
快捷,改變當做進步,或者讓剛果的混亂移到安全理事
會來,兩相映照。

二。一件事情是清楚的：今天的剛果是一句老話的典型實例，就是廚司太多燒不出好湯。我們開始曾有相當明確的指示給秘書長，作為他設法解決剛果問題的根據，保護這個多難的年青國家脫離冷戰的苦海。開頭我們也有本組織的許多會員國紛紛慷慨提供軍隊。這些軍隊都歸秘書長指揮聽候秘書長調遣，按照理事會的決議案對秘書長負責。如果這種良好的開頭繼之以我們大家一致擁護秘書長，我相信今天剛果締造恆久和平已經在望。

三。可是現在湯裏不止 Mr. Hammarskjold 的一隻杓子。還有別的杓子都在湯裏亂攪，各人的方向不同，結果這碗湯現在已經變成女巫的酖酒。我們出來幫助剛果不是為任何外國得些好處。但是開頭是不自私的國際事業，不久就染上了不怎麼高尚的品質，特殊的政治勢力——或者可以稱之為國際干涉者——欲藉直接間接的干涉影響事態的演變。

四。為剛果人民樹立這一榜樣是很悲慘的。可能因為安全理事會自身呈現傾軋，聯合國促成了政客們與各部落更劇烈的傾軋，他們現在的爭吵已經到了種族殘殺與內戰的程度。所要的不僅是剛果的領袖們改變心腸，而且要本組織的會員國改變心腸。我們必須把我們國家的志向與愛好忘掉而回復我們當初對付剛果問題的心情。

五。我們不堪再有另一朝鮮。我們不要另一越南，也不要另一寮國。安全理事會的目的應該仍與開頭一樣，就是從內戰的危險中，從經濟破產的危險中把剛果拯救出來，給其人民一個機會，在聯合國保護之下自由締造自己的前途，成為一個真正自主的社會。

六。我相信，最渴望維持聯合國之力量與威信的正是像我們這種小國。大國集團也許以為即使聯合國無能為力，他們擁有廣大的資源、軍火與人力，定能好好自顧。美國代表講得極清楚，他說“我本國幸能自己顧全自己，顧全自己的利益，這一點它自必做到”[第九三四次會議，第四十九段]，可是如果聯合國完全喪失了影響世事的能力，有時甚至指導世事的能力，人口少財力有限的國家就會感覺到它們手無寸鐵了。我們大家所要求的安全，他們又將向誰要求保證？所以最重要的是促請聲稱要從剛果撤兵的那些會員國以及已經撤兵的會員國重新考慮，因為這麼做他們就可能損害這個偉大組織的權威，因為影響所及不僅是在剛果的試驗而且事關聯合國本身的前途。大的失敗都是小的失敗的結果。本代表團認為我們兩者都要不得。

七。本代表團充份明白剛果情勢已經惡化到很危險的程度，現在不相信聯合國和解委員會在剛果確能改善那邊的情況，所以提出了一九六一年二月十四日賴比瑞亞總統所發表的一篇談話全文[S/4714]請安全理事會察核。這一文件說道：

“總統 Tubman 昨晚宣稱剛果前總理拍屈斯魯孟巴先生和其他兩位領袖的死亡是一件令人抱憾的、令人痛恨的慘事。

“因為政治上的分歧，非洲人對非洲竟有這種野蠻行為發生確是更屬不幸。

“賴比瑞亞政府覺得魯孟巴先生的死亡，應該舉行詳細的國際調查。同時剛果人民在這種嚴重時機應該力自節制避免尋仇。

“剛果情勢之需要圓滿解決於今為甚。所以賴比瑞亞政府重申二月十三日向聯合國秘書長所提出的建議：

“一。由聯合國着令剛果所有政黨目前停止軍事政治及其他一切活動，依安全理事會規定至少休歇六十天。

“二。各政黨領袖會見秘書長並在聯合國總部安全理事會會商以期解決此項危險情勢並恢復剛果的和平秩序。”

此項建議當為安全理事會理事國所贊同。

八。本代表團覺得上述建議在原則上含有進行談判的一個基礎，儘可以在該地區以外在最令人冷靜而最有利的環境之下舉行明智的談判。本代表團依然認為比利時的繼續干涉剛果內政是在一連串導火線般的事件之外，增添了一項因素導致魯孟巴先生及其同僚的喪命和剛果目前的狀態。我們深感遺憾的是任何國家的國民對別國有這種行為。我們覺得安全理事會應該採取有力措施立即執行聯合國的決議，即所有比國的軍事或同軍事性人員以及政治顧問、鼓動者和不良份子都撤離剛果，不得遲延。

九。如蘇聯或其他國家因為解決爭端遇有困難便採取片面行動，那就有違非洲人民的願望了。擺脫了殖民制度的桎梏這一項成就確是要小心愛護的，所以在做成這一豪舉的這代人的一生中任何外國出而干涉是最不受歡迎的而且定必反友為敵。因此我只能以非洲人民的名義並顧及他們所珍貴的一切，向大國政府呼籲，請他們更加節制並且在聯合國的範圍內為剛果

人民求取和平秩序。採取片面行動，就會引起別的方面也採取片面行動，這與不幸的剛果人民的民族自決却毫不相干。蘇聯說要採取片面行動自會叫美國也同樣出言恫嚇謂將用其權勢阻止任何外來干涉。

一〇．這時候非洲人在許多方面——教育、衛生、道德、工業、尊重人的尊嚴等等——要向世界其他地方急起直追，為什麼他們要在惹起衝突呢？另一條路就是堅持按照國際標準維護正義，各大強國出任剛果以及其他小國的神聖權利的保護人不讓任何國家亂闖。

一一．講到有人提議把 Mr. Hammarskjöld 免職一事，賴比瑞亞代表團對於秘書長或者他派在剛果的代表的一切行動並不件件贊同，可是這種不贊成却不能使一個人有挑剔個人或一個民族的氣節的權利，況且把秘書長免職是要聯合國全體會員國決定的事情。可是就我所接近的非洲國家而論，絕大多數的意見認為秘書長一職應該照舊甚至應該給 Mr. Hammarskjöld 更多權力去恢復剛果的和平秩序。賴比瑞亞政府竭力贊助這種看法，所以這時候不欲參加反對秘書長的任何措施。

一二．許多人認為——而且非洲人也並非例外——聯合國的討論不過是空談，列強各國不堪再有另一戰爭，所以大家都來聯合國總部參加討論。這也許就是非洲國家不一致與不統一的意義所在。但是如果紅軍與美國的海軍陸戰隊在剛果交鋒，莫斯科與華盛頓也許都安全，但是不會再有雷堡市、史坦利市、伊利沙白市，也許也不會再有布拉薩市、拉哥斯、阿克拉、蒙羅維亞，康那克立。

一三．在我們受過戰爭折磨的人看來，這是緊急危難；斷斷討論究竟應承認卡沙扶布先生抑或季任加先生抑或其他剛果領袖，實在使我們不耐煩。我們覺得這種辯論只足以幫助殖民主義者，甚至會損害聯合國聲威。

一四．Mr. LOUTFI(阿拉伯聯合共和國)：我在二月十三日[第九三三次會議]的發言中對剛果總理魯孟巴及其兩同僚烏基多先生與姆波魯先生被謀殺一事表示阿拉伯聯合共和國朝野的悲憤。這一消息從各地傳來，表示這種謀殺激怒了全世界的輿論，尤其是亞洲各國。我特別指出這次謀殺對於剛果的情勢有極嚴重的後果。此時擺在我們面前的就是這種情勢。

一五．這次謀殺就是殖民政策在剛果所產生的一項後果。儘管有聯合國的許多決議案，比利時依然實

行它的政策；它還在剛果。而聯合國未能實施其決議案，以制止比利時尤其在卡坦加的干涉。儘管有那些決議案，比利時之干涉剛果並未停止，一九六〇年十一月二日達亞爾先生的報告書有下列一段說：

“顯著的是，在保安部隊裏，根據最近所有資料，武裝警隊裏有比籍軍官一一四人，其他階級的比國人士一一七人，警察裏有比籍警官五十八人。”[S/4557,第四十九段。]

而且達亞爾先生的結論說：

“比利時人最近幾星期來的活動使得剛果國軍指揮部以及卡坦加當局更不肯讓步；而且阻撓了和平的政治活動，也就是阻撓着這個國家恢復憲政重建國家的統一與完整。”[同上,第五十五段。]

一六．我在二月一日[第九二八次會議]中發言時已經提到一九六〇年十一月二日達亞爾先生的報告書，我曾指出據報紙和其他報導，僱傭兵紛紛前往卡坦加參加保安部隊，編成了一支外籍軍。一九六一年二月一日紐約時報報導利吉伊准將講過宗貝先生的軍隊裏有白人志願兵二三百人組成的一支外籍軍，外加在卡坦加軍隊裏服務的比籍軍官與軍士一百四十人，所以情勢非特沒有進步，反而在不斷惡化。

一七．有比利時人在，宗貝先生纔能宣佈卡坦加獨立，纔能違抗聯合國，纔能叫雷堡市把魯孟巴先生及其同伴一起交給他謀死。我只要宣讀一九六一年二月十三日莫農哥先生的談話[S/4688/Add.1]這是我許久以來所讀到的最不尋常的文件，大家就能明白卡坦加當局的可怕機構。我們看到這一文件寫道：“屍體立即埋在一個地方，我們暫不宣佈，以免有人前往憑弔”。莫農哥先生接着說“我們也不願叫人來逼我們審問卡坦加人謀殺案”。最後他告訴我們“這一村莊，會收到部長會議所答應的四萬法郎賞格”。

一八．自稱獨立自由的當局竟然承認給付殺人的賞格，的確驚人。而且宗貝先生否認聯合國有權調查這一殺人公案，竟說他不承認聯合國在這一問題上有權採取什麼立場。可是這些無賴舉動的結果是宗貝先生及其同伴完全為人所不齒，而且魯孟巴先生與其同僚的死難無論對於這批人或者殖民主義者都沒有益處。非洲的民族主義定會產生別的魯孟巴而且操最後勝利的左券。

一九．這一慘劇裏最沉痛的是聯合國雖在剛果也不能制止魯孟巴先生的逮捕，慘受非刑以及最後的被

殺。可是我們在一九六一年二月一日給秘書長的一封信裏[S/4682]我們就曾表示我們深恐魯孟巴先生失蹤的消息僅僅是掩飾真相，預為宣佈死訊留地步，不幸我們言中了。

二〇。笑話是聯合國去剛果原是應魯孟巴的邀請，却不能免其一死。聯合國指揮部的錯誤造成了一種情勢，使得我們不得不撤兵。我們以前發言時就曾說明我們這一決定的理由。這些最後發生的事件不過證實了我們的憂慮。

二一。我們要研究剛果的情勢，而且要為這個威脅着非洲和平與安全的困難問題找一建設性的解決。我們現在必須客觀地瞻望未來，不念舊惡。大家誰也不會萬無一失。

二二。我先講秘書長特派代表報告書[S/4691]所講北卡坦加情勢最近的演變。該報告書所述情勢，很令人不安。卡坦加當局現在的確擁有大約五千人的一支裝備精良的軍隊，其中非剛果籍的士官計有四百人之眾。他們購有可以實施空襲的飛機，得有軍火武器，軍用車輛。這是秘書長特派代表報告書裏講得清清楚楚的，他說：

“雖然繼續談判，卡坦加當局現在却對北卡坦加居民採取軍事進攻的行動。二月十一日清晨六十輛卡車載着三四百名帶有自動武器的卡坦加警兵在克來夫格上校指揮之下進攻魯布地與魯艾那之間的木古拉古魯村。死傷人數現在還不知道。這一村莊已經付之一炬，居民都已逃亡。這次行動以後，警兵隊接着向魯艾那進發，焚燒沿途的村莊。另一支警隊約三百人從卡朋多地安大向同一地區進攻。據報在魯浦地布卡馬這一區域至少有警兵二千名之多，他們已經宣佈在鐵路兩邊十公里內是警兵所佔領的軍事區域。這一區域裏巴魯巴部落的大多數人都已被迫逃入森林”。[S/4691，第四段。]

從秘書長特派代表的報告書裏所得出的結論是卡坦加當局訴諸武力，利用外籍軍隊，不理睬聯合國和聯合國的決議案。

二三。東方省來的其他消息也是同樣惱人的，正如我們大家知道莫布土先生已經率領其他部隊出發前往班巴，而且準備進攻東方省，如果不採取步驟，戰爭馬上就會開始。

二四。在這種情形之下，我們只能希望聯合國採取必要步驟，來防止這種進攻，從而防止剛果的內戰。這是我們所主張的最迫切的措施而且在決議草案已經提及，該決議草案不久即將分發。¹

二五。本人今天發言裏所講的第二個重要問題是比國或其他外國軍隊或同軍事性部隊不在聯合國指揮部管轄之下者我們認為必須儘速撤離剛果。我們如果要這個國家太平，這些部隊必須立即撤退。

二六。這就是我們在不久將要分發的決議草案裏所十分簡單要求的，而且如果聯合國在這件事情上得不到必要的合作，我們就不得不回來要求理事會採取聯合國憲章第七章所規定的辦法，來達成此項目的。我是指制裁而言。

二七。我們也認為魯孟巴先生及其同僚之致死情形應該立即秉公加以調查。幹這種暗殺暴行的兇犯應該處以應得的刑罰。另外還有一項提案列入我們的決議草案。

二八。我在二月一日[第九二八次會議中]發言時我曾請各位注意到國會必須立即召開。法統必須恢復。這是解決剛果危機的唯一法門。現在大家知道國會休會已久。可是“根本法”第六十九條規定：

“在不妨礙第一〇二條之規定之條件下，除國家元首提早召開外，各議院有權在每年三月及九月之第一個星期一舉行會議。”

二九。根據這條規定，議院本身有權舉行會議。

三〇。而且我們認為聯合國必須保護國會議員，使他們能夠到雷堡市而不被攻擊。這些議員的豁免權應該受到尊重。議院開會的地方也應該有同樣的保護。

三一。在我們看來，國會開會是促成剛果和協的唯一辦法。這是使得剛果人能夠解決其自身困難的客觀而積極的辦法。

三二。我們也認為我們必須採取步驟來改編剛果軍隊並且整飭軍紀。

三三。我們必須客觀地採取這些步驟，不讓軍隊涉及政治。這一點顯然必須秉公辦理，先從實施侵略的軍隊做起。

三四。這些就是我們在決議草案裏所作的建議，我們已經提出而且即將分發。我可以說此案反映出許

¹ 嗣編為文件 S/4722 分發。

多亞非國家的見解，具有建設性目的就在為剛果問題求取解決，並且消除這個年輕的非洲民族所遭遇的苦難。我們不要讓剛果捲入冷戰漩渦，希望大國垂聽。我們對於剛果問題意見可能出入，但是我們必須合作以期這個棘手的人道問題獲得正當解決。

三五. Mr. KURKA(捷克斯拉夫):主席,先請讓我答謝閣下和安全理事會其他理事國這次給我機會陳述捷克斯拉夫社會主義共和國政府對於剛果共和國最近發生的事件所抱觀點。

三六. 捷克正如全世界一樣，因為剛果的民族英雄中央政府的首長拍屈斯魯孟巴，參議院議長烏基多先生和閣員姆波魯先生被謀殺的慘劇，國內掀起正義憤慨的怒潮。世界新聞界發表這些非洲政治領袖備受非刑的初次詳情，說他們在比利時士兵及其走狗手裏所受的酷刑，令人想起希特勒法西斯黨徒在歐洲佔領國家所幹的暴行。

三七. 殖民主義者及其同謀者都已惡貫滿盈。在全世界衆目睽睽之下，雖然許多政府，包括捷克政府在內，對於比利時殖民主義者部署摧殘剛果民族解放運動的代表人物早發出警告，這些殖民主義者竟然喪心病狂地實行他們的犯罪意思。比利時及其他殖民國家的代表的偽善之談和貓哭老鼠似的眼淚，正是想對這次罪行逃避罪咎，這種行為確是欺瞞人類的智慧與良心，決不能再騙人了。

三八. 正如摩洛哥代表在這裏[第九三五次會議]已經正確指出，面具已經揭下，責任是分明的了。無肆無忌的殖民主義者及其走狗在這裏安全理事會施其謀略詭計在剛果實行其反對一個非洲國家的陰謀，現在在全世界人民十手所指之下坍塌待罪。殖民主義者的走狗如宗貝、莫布土和卡沙扶布背叛了他們的祖國把祖國的獨立與自由賣給了外國獨佔家，是十分可鄙的。

三九. 捷克斯拉夫社會主義共和國政府嚴厲譴責比利時殖民主義者的侵略行為，而這些侵略行為竟有其北約盟國支持，他們處心積慮反對剛果共和國的陰謀促成了該國合法的代表人物慘遭謀殺。捷克社會主義共和國政府強調要求逮捕直接與謀和參加此項國際罪行的人們，予以審判，處以應得的刑罪。

四〇. 剛果的悲慘事態演變至拍屈斯魯孟巴及其同僚之慘遭謀殺，Mr. Hammarskjold 與聯合國的指揮部應該負完全責任。如果不久以前還有人受愚不明白聯合國在剛果所擔任的真正角色的話，現在已經

十分明白，Mr. Hammarskjold 與聯合國指揮部在反對剛果的整個陰謀中所居的地位並非配角。社會主義國家和其他國家的代表團大會已經一再警告 Mr. Hammarskjold 和兩方國家的代表他們的行動正把聯合國推入支持殖民主義者陰謀的危險境地。可是我們的警告被人指為“共產宣傳”。在我們批評 Mr. Hammarskjold 偏袒西方國的時候，他們代表正像現在那樣喧嚷，竟說我們要拆毀聯合國了。

四一. 誰也不再會懷疑，因為殖民國家在安全理事會裏的陰謀，秘書長及聯合國剛果指揮部偏護殖民制度的政策，聯合國面臨嚴重危機。在世界人民眼裏，聯合國威信掃地應該負責任的不是我們而是那些妨害實施安全理事會及大會決議案的人們。

四二. Mr. Hammarskjold 曾想叫我們相信聯合國在剛果的工作的確成功，說是防止了外國的干涉。但是事實具在，Mr. Hammarskjold，你可以隨便曲解事實，但是你擺脫不了它們。事實在說你不對呢。

四三. 拍屈斯魯孟巴是政府的首長向聯合國籲求援助，聯合國不特沒有制止帝國主義對剛果的侵略，而且相反的以物資助長侵略。不僅聯合國軍未能確保比利時殖民主義者撤退，相反的聯合國指揮部還勸他們回去剛果。聯合國指揮部和 Mr. Hammarskjold 本人非特不把安全理事會及大會決議案所規定的積極協助給予合法政府，而且相反的，竟然直接違背那些決議案，阻撓合法政府的活動，讓威脅剛果領土完整的割據之徒自由行動。最後，莫布土一派在聯合國軍的保護之下，實行“起事”使得合法的國會不能執行職務，而且成立了反剛果人民利益的恐怖政權。

四四. 聯合國指揮部不去保護剛果人民代表對抗恐怖行為，而竟袖手旁觀；看其被捕受刑最後解交比利時殖民者。甚至明知這些殖民者及其走狗宗貝喪心病狂似地坦白承認準備謀殺向本組織求救的人們，聯合國指揮部或 Mr. Hammarskjold 都沒有動手營救。Mr. Hammarskjold 的故意不動手以及聯合國軍的不行為的罪行，只能稱之為直接鼓勵剛果人民的叛徒及其主子殘殺拍屈斯魯孟巴和剛果民族解放運動的其他領袖代表人物，以完成他們的罪行。

四五. Mr. Hammarskjold 是這裏若干代表簡直稱為殖民主義之死敵的，如果他認為這種結果是聯合國軍在剛果行動的成就，那麼難怪殖民國家的代表在這裏安全理事會裏紛紛稱道這些活動了。我們當然

決不會讚許這些舉動，相信非洲人民也不會這麼做。我們評判一個人不是憑他自己以為他是如何或者人家說他是如何，而是看他自己的實際的作為。

四六．捷克社會主義共和國政府的論斷，是比利時的侵略所造成的剛果共和國的嚴重危機以及該國合法的議員之被謀殺，Mr. Dag Hammarskjold 要負重大責任。捷克政府不欲與他有什麼關係。本國政府認為 Mr. Hammarskjold 為聯合國的利益計應立即去職。

四七．剛果的危險情勢行將更加惡化，必須加以措置。比利時的殖民者及其土著賣國賊羣正向剛果人民及其合法政府大動干戈。在比利時、法蘭西、西德及其他國家所招募的國際外籍兵團由法比軍官指揮與宗貝和莫布土的傭兵沆瀣一氣戮力屠殺剛果的人民。這些恐怖行動的目的就是要血淋淋地鎮壓該國要求剛果真正獨立自由的愛國志士。

四八．比利時的不斷的殖民主義的侵略剛果共和國，把安全理事會及大會的決議案一筆勾銷，造成完全新的情勢，聯合國應該對侵略者採取堅決立場，採用憲章所載制裁及其他一切方法。我們必須駁斥安全理事會裏若干代表企圖把剛果事件說成東西雙方“冷戰”的一方面。擺在我們面前的是殖民主義的侵略問題，而且聯合國秉承憲章精神行事，必須保障剛果共和國的主權與獨立。

四九．捷克政府認為此項提案載有蘇聯政府最近的聲明[S/4704]指出目前情勢的唯一出路。本國政府十分贊成。

五〇．所有比利時的部隊，卡沙扶布、宗貝與莫布土私黨的傭兵隊伍，都由外國殖民者出資裝備，應該立即繳械。比利時的軍政人員應該與他們外籍兵團一起撤離。我們認為聯合國在剛果的行動必須在一個月內結束，讓剛果人民有機會去解決自己國內的問題。最近發生的危險情勢需要我們作出合理的結論，採取有效步驟來制止殖民主義者在剛果的劫掠，使得這個不幸的國家恢復和平與秩序。

五一．拍屈斯魯孟巴畢生英勇奮鬥所為的是崇高理想，而且為了這些理想而捐軀，這些理想是千古不朽的。殖民者及其奴才們最後定會明白世界上沒有任何力量會叫歷史的車輪向後轉，會阻止剛果與非洲把殖民制度完全根除。

五二．剛果人民謀求自由與獨立的英勇鬪爭，是全世界人民所支持的。捷克斯拉夫社會主義共和國政府和人民都向剛果人民表示深切的同情，誠摯的友誼與團結，他們向史坦利市的合法政府保證定然與其他愛好和平的國家在最短期內，依照剛果人民的利益力求剛果嚴重情勢的解決，不稍拖延，並竭力使非洲緊張局勢的焦點能夠消除。

五三．Mr. PACHACHI (伊拉克)：主席，請先讓我謝謝閣下以及安全理事會的代表們邀請本代表團在理事會議程的後一階段參加有關剛果最近情勢的討論。

五四．因為拍屈斯魯孟巴被謀殺而引起嚴重演變，本人奉伊拉克政府之命就剛果情勢說明我們的意見。我要代表伊拉克人民及政府表示殖民主義者謀害剛果民族主義領袖及其兩位同志的罪行使我們不勝震撼。魯孟巴死後比其生前更成為非洲民族要矢志不渝爭取自由與尊嚴的象徵。

五五．本人奉本國政府之命要求立即徹底調查這一罪行，把責任者繩之以法。魯孟巴先生之死是比利時應該直接負責的一連串罪行的最新近最殘忍的一幕。自從七月份以來，這類罪行層出不窮如出一轍。如果我們仔細研究紀錄，我們定會看到剛果情勢只要稍有好轉，或者其許多複雜困難問題有解決希望，比利時的傀儡就代其主人設法阻撓，把希望變成泡影。魯孟巴先生之被謀殺應作如是觀。

五六．比利時及其友人鑒於幾乎舉世要求釋放魯孟巴而且他在剛果人民各階層的心目中所處的獨特地位至為明顯，因此他們覺得他們的地位脆弱，於是把他解往卡坦加交給他的劊子手。上星期，理事會正在走向合理解決這一問題略見端倪時，他們就做出卑鄙行為來而且還想蓋彌彰地加以掩飾。這種事情竟然會發生於首先請聯合國協助的領袖，而且同時聯合國軍還駐在該國內，這就明白顯出，我不得不引以為憾地代表我國政府指出，聯合國在剛果在最近幾個月來已經陷到如何無能的地步。可是正如我講過，這次的謀殺不過是比利時所不能辭其咎的一串罪行的最新近的一幕。

五七．七月裏比利時想再佔領剛果的時候，魯孟巴先生決心要維持他祖國的自由獨立，於是訴諸昨天還在非洲人民心目中享有世界其他各地所不能比擬的威望的這個國際組織。聯合國在一九六〇年七月十四

日由安全理事會一致決議[S/4387]響應中央政府求助的呼籲，而且組織了一次行動，大部份是非洲性質，是非洲國家在兄弟之邦危急之際予以援助的俠義之舉。

五八。可是比利時對於舉世關注剛果人民之前途與福利的反應是；把它所信任的傀儡宗貝更加推上脫離中央政府之途，從而威脅這個國家的統一與完整。聯合國在剛果的行動所以未能達成其目的，卡坦加問題當然始終是主要原因。可是雖然如此，由於在這裏與在剛果的努力，到八月底時，許多人頗有把握的希望比利時在卡坦加所造成的危機會因比軍的撤退而消除，而且當時正在加速進行撤兵。

五九。可是比利時的朋友插足進來而把這種有希望的傾向倒過來了。他們行動基地從伊利沙白市移到雷堡市。九月五日卡沙扶布不顧國會議員大多數人的願望竟把魯孟巴免職。幾天以後國會本身也停會了，這次非法舉動始自魯孟巴先生的免職，終於莫布土上校的稱兵起事。比利時及其若干盟邦朋友教唆鼓勵莫布土非法篡竊政權的責任是不能辭其咎的。這次竊政行為也許是聯合國在剛果的行動這一整個悲慘事件的一個轉捩點。

六〇。本人奉我政府之命聲明比利時既然有顯明的責任，而且它的盟行都會共謀，把卡坦加之脫離或者莫布土的篡政視為純粹的國內問題而且在聯合國在剛果的任務範圍以外是錯誤的。這些行為就其本質而論，根本就是比國及其盟邦要統治剛果的陰謀的一部份。我們大家必須回憶在七月間“公安軍”垮臺以後，主要是因為比利時的干涉，聯合國纔能出而與聞其事。如果祇是維持法律與秩序的問題，那麼這就純粹是國內問題，聯合國無權過問。但是因為與比利時的干涉有解不開的關係，所以維持法律與秩序就無可避免地成為聯合國在剛果的行動的主要關切對象。

六一。所以就聯合國而論，維持法律秩序並非目的，祇是剷除比利時干涉的前因後果，以及要比軍悉數撤離該國的一種方法。但是比利時與外國之干涉問題並未因為八月間比軍戰鬪部隊之撤退而終止。因為宗貝、莫布土及其比國與外籍顧問、技術員以及其他軍事和同軍事性人員的不斷活動，各國給與大量的財力和其他各式物質援助，這一問題依然存在。

六二。聯合國目睹這種雖非公開而顯然若揭的外國的直接干涉，究竟如何應付呢？聯合國到底還是把這些外國干涉所造成的演變例如卡坦加的獨立和莫布

土的“政變”講成完全內政性質，還是正視現實，盡其保衛國際和平與安全的責任，而保護剛果使其勿受外國瓜分其國土和侵害其獨立的陰謀的侵襲呢？此項抉擇在我國政府看來是顯然可見的，可是聯合國負擔此等職責的主要機關並未盡其職責，因為若干會員國不願制止比利時侵略剛果民族。

六三。很多聯合國會員國拒絕承認莫布土所造成的非法情勢，但是由於比利時及其盟邦的活動，聯合國軍就不能採取任何措施來恢復該國的法統。

六四。大會在其第四緊急特別屆會絕無異議一致通過了這一問題的決議案一四七四(緊特四)，可是被人忽視了，而且是比利時及其盟邦所時常違犯的。該決議案重申比軍必須完全撤走，反對軍事與其他援助與人員的命令依然是具文。大批比國人進入剛果扮成軍事與同軍事性人員技術員和最陰險的政治顧問。宗貝的軍隊是訓練有素裝備精良的，而且比利時的朋友以財力及其他各式援助支持莫布土在雷堡市的非法政權。聯合國雖在剛果，這種公然違反大會決議案的事實依然不斷發生，到十一月底，因為他們蔑視大會決議依然逍遙法外，比利時及其盟國竟然能讓莫布土所操縱的非法政府的代表出席大會。

六五。讓卡沙扶布的代表團出席恐怕是錯誤百出一錯再錯的情形之下最嚴重的錯誤。例如這就叫莫布土以為世界組織承認其代表就已承認其篡竊政權替他的非法行為加上一件合法的袈裟。他就會更加膽大妄為，一如宗貝不斷地違抗聯合國。魯孟巴被捕，受了最不人道的非刑和侮辱。聯合國的整個行動成了莫布土、宗貝和他們的朋黨不斷阻撓的對象。大家對於魯孟巴的被捕一聲不響，莫布土與宗貝的保護人和朋友對於伊利沙白市及雷堡市的放肆無忌地攻擊，聯合國袖手旁觀，所以殖民者的走狗膽大妄為罪孽滔天。所以我們作一結論說承認卡沙扶布的代表團與魯孟巴最近慘遭謀殺脉脉相通，難道不合理麼？如果我們對比利時的走狗蔑視和違反聯合國的原則不償以大會的座位，他們敢把魯孟巴解交卡坦加當局麼？

六六。去年十二月裏有八個代表團包括本國代表團在內，向大會提出一個決議草案，²其中目的在於制止剛果弄得無法無天。我們提議聯合國應該充份實行其任務，防止嚴重破壞和平與安全並且恢復法律與秩

² 大會正式紀錄，第十五屆會，附件，議程項目八十五，文件 A/L.331/Rev.1。

序。我們在決議草案裏促請立即釋放在獄的政治犯並且立即召開國會。而且我們促請採取措施防止剛果的武裝部隊與人員干涉該國的政治生活，要求所有比利時軍事與同軍事性人員、顧問、技師人等立即遵照聯合國決議案撤退。

六七．此項決議草案是比利時及其朋友所反對的，却能為解決剛果所面臨的困難提供適當的藍本。可是大會又不能作任何決定，從而替剛果最近的慘劇開路，殘殺魯孟巴先生。本國政府依然認為剛果問題應該根據一九六〇年十二月十九日我們與其他七國所提決議草案的原則和目的而解決。現在比已往尤甚，伊拉克共和國政府的堅決信念是鑒於比利時通過其傀儡所犯的無數罪孽，安全理事會應該譴責比利時，比利時的軍事與同軍事性人員、顧問與技術人員應該即刻撤離剛果。我們認為這是第一步；要採取這一步驟以後纔能考慮其他辦法。應該與比籍人員之撤退同時進行的是從前替比國人下手的那些剛果人必須同樣叫他們不能再作惡而且他們的軍隊必須繳械，不容或緩，使他們

影響剛果未來事態變化的力量消除。最後外籍傭兵與冒險家羣他們應宗貝和其他賣國賊之邀而到剛果，必須立即驅逐出境。要達成這一切目的所用的工具必須是以明確的命令和正當的保證來振興聯合國軍，必須做到絕無疑義聯合國在剛果的行動定然嚴格遵照憲章原則和大會與安全理事會的決議案。

六八，所以本代表團歡迎安全理事會代表在這一方面的任何倡議。剛纔我們欣然聽到理事會有其他若干代表想擬一個決議草案，包括這些原則與目的。據說這也許是安全理事會在剛果要有效行動的最後機會。影響所及不僅是這個不幸國家的前途，而且涉及非洲的將來、世界和平以及聯合國的本身。這次舉世無雙的國際合作的實驗，去年七月開始，抱着極大的希望，我們萬勿讓它停頓，使它失敗。剛果的內戰定引起國際問題，其危害世界和平與安全不可勝計。我們必須行動而且現在就行動。

午後十二時三十分散會

聯合國出版物經售處

阿根廷

Editorial Sudamericana, S.A., Alsina 500, Buenos Aires.

澳大利亞

Melbourne University Press, 369 Lonsdale Street, Melbourne C. I.

奧地利

Gerald & Co., Graben 31, Wien, 1.
B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.

比利時

Agence et Messageries de la Presse, S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.

玻利維亞

Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.

巴西

Livraria Agir, Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291, Rio de Janeiro.

緬甸

Curator, Govt. Book Depot, Rangoon.

柬埔寨

Entreprise khmère de librairie, Imprimerie & Papeterie Sarl, Phnom-Penh.

加拿大

The Queen's Printer, Ottawa, Ontario.

錫蘭

Lake House Bookshop, Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244, Colombo.

智利

Editorial del Pacifico, Ahumada 57, Santiago.

Librería Ivens, Casilla 205, Santiago.

中國

臺灣：臺北，重慶路，一段九十九號，世界書局。
上海：河南路二一一號，商務印書館。

哥倫比亞

Librería Buchholz, Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

哥斯大黎加

Imprenta y Librería Trejos, Apartado 1313, San José.

古巴

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

捷克斯拉夫

Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Trida 9, Praha 1.

丹麥

Ejnar Munksgaard, Ltd., Norregade 6, København, K.

多明尼加共和國

Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

厄瓜多

Librería Científica, Casilla 362, Guayaquil.

薩爾瓦多

Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.

衣索比亞

International Press Agency, P.O. Box 120, Addis Ababa.

芬蘭

Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki.

法蘭西

Editions A. Pédone, 13, rue Soufflot, Paris (Ve).

德意志

R. Eisenschmidt, Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.

Elwert und Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.

Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

W. E. Saarbach, Gertrudenstrasse 30, Köln (I).

迦納

University Bookshop, University College of Ghana, Legon, Accra.

希臘

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athènes.

瓜地馬拉

Sociedad Económico-Financiera, 6a Av. 14-33, Guatemala City.

海地

Librairie "A la Caravelle", Port-au-Prince.

宏都拉斯

Librería Panamericana, Tegucigalpa.

香港

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.

冰島

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

印度

Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Madras, New Delhi and Hyderabad.

Oxford Book & Stationery Co., New Delhi and Calcutta.

P. Varadachary & Co., Madras.

印度尼西亞

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.

伊朗

Guity, 482 Ferdowsi Avenue, Teheran.

伊拉克

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

愛爾蘭

Stationery Office, Dublin.

以色列

Blumstein's Bookstores, 35 Allenby Rd. and 48 Nachlat Benjamin St., Tel Aviv.

義大利

Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gino Capponi 26, Firenze, and Via D. A. Azuni 15/A, Roma.

日本

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

約旦

Joseph I. Bahous & Co., Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

韓國

Eul-Yoo Publishing Co., Ltd., 5, 2-KA, Chongno, Seoul.

黎巴嫩

Khayat's College Book Cooperative, 92-94, rue Bliss, Beirut.

盧森堡

Librairie J. Trausch-Schummer, place du Théâtre, Luxembourg.

墨西哥

Editorial Hermes, S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

摩洛哥

Centre de diffusion documentaire du B.E.P.I., 8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.

荷蘭

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

紐西蘭

United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.

挪威

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt 7A, Oslo.

巴基斯坦

The Pakistan Co-operative Book Society, Dacca, East Pakistan.

Publishers United, Ltd., Lahore.

Thomas & Thomas, Karachi.

巴拿馬

José Menéndez, Agencia Internacional de Publicaciones, Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.

巴拉圭

Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

秘魯

Librería Internacional del Perú, S.A., Casilla 1417, Lima.

菲律賓

Alemar's Book Store, 769 Rizal Avenue, Manila.

葡萄牙

Livraria Rodrigues y Cia, 186 Rua Aurea, Lisboa.

新加坡

The City Book Store, Ltd., Collyer Quay.

西班牙

Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.

Librería Mundi-Prensa, Castello 37, Madrid.

瑞典

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

瑞士

Librairie Payot, S.A., Lausanne, Genève.

Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zürich 1.

泰國

Pramuan Mit, Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

土耳其

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

南非聯邦

Van Schaik's Bookstore (Pty) Ltd., Church Street, Box 724, Pretoria.

蘇維埃社會主義共和國聯邦

Mezhdunarodnaya Knizhka, Smolenskaya Ploshchad, Moskva.

阿拉伯聯合共和國

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

聯合王國

H.M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E. 1 (and HMSO branches in Belfast, Birmingham, Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).

美利堅合眾國

Sales Section, Publishing Service, United Nations, New York.

烏拉圭

Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.

委內瑞拉

Librería del Este, Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

越南

Librairie-Papeterie Xuân Thu, 185, rue Tu-do, B.P. 283, Saigon.

南斯拉夫

Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.

Drzavno Preduzece, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.

Prosvjeta, 5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.

[61C1]

凡國內尚未設有經售處而欲函詢或定購者，請與聯合國出版物銷售處接洽。地址如下：Sales Section, Publishing Service, United Nations, New York, U.S.A.; or Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

S/PV.938

Printed in China

Price: \$ U.S. 0.35

C.H.-62-20680

Reprinted in U.N.

(or equivalent in other currencies)

Feb. 1963-85